

MIXTECO 1° *

Sutundeé ta caza yoricani Andehui: Na
ghu coro biso budayuni. Tha nanini naqui
xi sican ja toneñe hinena cubi jahayo cubi
cedia ya ni: saatuaa yo cubi Andivi saana
cubi ñun ñayibiyaa. Zita hinde ta caza yut
nee yutnee nany tahui ta caza hini bita te
sa cuay cano ca udiayani jaisa tivi ninuji
ta caza zaatana yfi cano yni hitanad maa
za quilbi sativi ninu jataza maraña ñani ja
qüanducusa sica qüechi tabi ñahani zacacu
myñonaani ta cazan udee yujaña baa suh
na na cubi ya. Jesus.

* Se habla en el Departamento de Oaxaca

MIXTECO 2° *

Llubango, ña catubi bindibu, Santifica
do na cubi dubuyo, quíjindu reino iñayo:
Nacubi y candio yo, docoó ñullibi Jáá, da
tandu bindibu. Hita iñango inducuindubi,
tajimbia bin perdona cuechindu, Doco bin
du, perdona ña illo cuechilli: cullico ñuun
yi coillondu tentacion, dacancundu iña ña
baa. Amen Jesus.

* Se habla en Cuyamecalco, Departamento de Oaxaca.

MIXTECO 5º *

Dutundehé taca ñadaña, yo Dicani and
ehui, naqueodo huido huahayu, Saha nani
ni, maque Dicaya, Saha toniñe Sini, nacu
hui Dahua tnahá yo cuhui Sinehiani Dahua
inahayo cuhui andehui, Dahua nacuhui ñuu
ñayihui yaha. Dita Sindehé taca ñadaña
yutna yutna, nanchi tahui ndehé taca ñad
aña, Sinhuitana, Dagua canochis hañañi
Saha yo dateunino dehetaca ñadaña, Dah
ua naha yo Sey canoyni Sinaha ghe ñada
ña huasa Dañeñahani Saha huan ducu ña
daña, yeca quachi. tahuñahañi Daca cuni
no ñahani Sin dehetaca ñadaña, sihi nuun
dehendu Sañahuaha Daguaya na cuhui ya
Jesus.

* Se habla en el Departamento de Orizaba.

OPATA *

Tamo nono tequilcha tequiche cachi Amo
nombrachi Nosque amo reinoche. Amo exa
cachi ita. Como tequiche y como teipá. Pan
maera taquima, Tame maca. Tame nava
chí tamo amideda como támide tame nav
encheme, catame caruthede camitame ma
ruzte. Gidena cuechame.

Amen Jesus.

* Se habla en el Distrito de Ures, Departamento de Sonora.